|  |  |
| --- | --- |
| English | Traditional Chinese |
| The Disability Gateway  | 殘障人士資訊門戶（Disability Gateway） |
| **What you need to know about the Disability Gateway** | **有關殘障人士資訊門戶您需要瞭解些什麽** |
| **What is the Disability Gateway?** | **什麽是殘障人士資訊門戶？** |
| The Disability Gateway was created by the Australian Government to help people living with disability, their family, friends and carers find information more easily and connect them to services in their area.  | 殘障人士服務門戶由澳洲政府創建，旨在幫助殘障人士、他們的家人、朋友和照料者更便於得到資訊，並將他們與所在地區的服務相連。 |
| It includes a website, phone line and social media channels to help connect people to disability information and services.  | 該門戶包括一個網站，專綫電話和社交媒體渠道，為人們提供有關殘障的資訊及服務。 |
| The Disability Gateway is structured around 10 topics including employment, money, aids and equipment, housing, transport, health and wellbeing, everyday living, education, leisure and rights and legal. | 殘障人士資訊門戶圍繞十大内容構建，包括就業、資金，輔助用品及設備，房屋，交通，身心福祉，日常生活，教育，康樂、權利和法律。 |
| When you call the Disability Gateway you will talk to a real person who will give you clear, fact-checked information and who can connect you directly to helpful supports and services.  | 當您致電殘障人士資訊門戶時，會有一位真人和您交談，為您提供經核查的明確資訊，並可將您直接與可以幫助您的援助和服務機構聯絡。 |
| Finding information that is right for you can be a challenge, The Disability Gateway is a central starting point, providing information people can trust that is accessible, easy and safe to use.  | 自己尋找恰當的資訊可能極具挑戰性，而殘障人士資訊門戶是一個中心起點，它提供易於獲取，在使用上簡單安全的可靠資訊。 |
| **Funding & Development** | 撥款來源與發展 |
| During the 2019 election campaign, the Australian Government committed to developing the Disability Gateway. It has been developed in consultation with people with disability, their families and carers and the disability sector. A pilot website was launched in 2020 and tested to refine its functionality, improve user experience and ensure content complies with the latest Web Content Accessibility Guidelines.  | 在2019年大選期間，澳洲政府承諾發展殘障人士資訊門戶。它是在與殘障人士及其家人和照料者，以及殘障人士服務業界協商後製定的。2020年啟動了一個試點網站，然後經過測試，完善功能並改進用戶體驗，並確保內容符合最新的《網站內容無障礙使用指南》（Web Content Accessibility Guidelines）。 |
| The Department of Social Services will continue to consult people with lived experience of disability and the broader disability sector to ensure their needs and expectations are considered in the service design. | 社會服務部（Department of Social Services）將繼續向有殘障生活經歷的人士，以及廣大的殘障服務業界諮詢，確保在服務設計中考慮到他們的需求和期望。 |
| **How can people access the Disability Gateway?** | **人們怎樣使用殘障人士資訊門戶？** |
| * Go to disabilitygateway.gov.au
 | -登入disabilitygateway.gov.au |
| * Call 1800 643 787 available Monday to Friday, 8am to 6pm AEDT.
 | - 周一至周五澳洲東部夏令時間上午8時至下午6時致電1800 643 787。 |
| * If you need information in a language other than English, call the Translating and Interpreting Service on 131 450 and ask to be connected to the Disability Gateway.
 | - 如果您需要用英語以外的其他語言提供的資訊，請致電翻譯與傳譯服務，電話：131 450，並要求接通殘障人士資訊門戶。 |
| * If you are deaf or have a hearing or speech impairment, call the National Relay Service on 1800 555 677 and ask to be connected to the Disability Gateway.
 | - 如果您失聰，或者有聽力或言語障礙，請致電全國中轉服務，電話：1800 555 677，並要求接通殘障人士服務門戶。 |
| * The Disability Gateway is available on Facebook and Twitter –@DisabilityGateway
 | -殘障人士資訊門戶在臉書（Facebook）和推特（Twitter）上都開通了賬號。 |